

AKAN

Akan Translation (Kituba ya Leta))

El Shaddai ke zola nde nge kuzinga luzingu na kufuluka na yo nyonso. Yandi ke zolaka nge mingi, mpe Yandi kele na lukanu ya sikisiki samu na luzingu na nge. Kasi kele kaka nzila mosi samu na kubanda nzietelo na nge ya kukwenda na kisika yina El Shaddai me bongisa samu na nge: kuzwa mpulusu na nzila ya Mwana ya El Shaddai, Yesu Kristo. Na nzila ya lufwa mpe kuvumbuka ya Yesu, El Shaddai me sala nzila samu nge kukota na Kimfumu na Yandi bonso mwana ya bakala to mwana ya nkento yina Yandi ke zolaka. Kimenga ya Yesu na Kulunsi me sala nde luzingu ya seko mpe luzingu ya kufuluka vanda ya ofele samu na nge. Mpulusu kele dikabu ya El Shaddai samu na nge; nge lenda sala kima mosi ve samu na kuzwa yo to samu na kufwana na yo.

Samu na kuzwa dikabu yai ya ntalu, nge fueti ntete kundima disumu na nge ya kuzinga na kimpwanza na nge mosi, ntama na Mvangi na nge, samu yai kele musisa ya masumu nyonso yina nge me sala.

ENGLISH REFERENCE

English translation

Something is missing

Many people feel that something in life is missing. They work hard. They try to build a good life. But something is still not right, and they do not know what it is. Some people think more money will fix it. Some think a better house or a better job will fix it. These things are good, but they do not fix what is wrong. What is missing is Elohim. You were made to know Him. Until you know Him, something will always be missing.

Kubongwana ya ntima kele kitini ya mfunu mingi samu na kuzwa mpulusu. Piere monisaka yai polele na kilumbu yina bantu mafunda tatu kuzwaka mpulusu na Buku ya Misala ya Bantumwa: “Beno bongwana ya ntima, beno baluka, samu masumu na beno kukatulama” (Misala ya Bantumwa 2:38–41). Masonuku ke tuba ti konso muntu butukaka bonso mpika ya disumu. Bumpika yai kele na musisa na disumu ya Adama, yina bandisaka nzila ya kubuya kutosa na luzolo. Kubongwana ya ntima kele kupona kubaluka, kutika kutosa nge mosi mpe Satana, tata ya luvunu, mpe kubaluka samu na kutosa Mfumu na nge ya sika, Yesu Kristo — Yandi yina pesaka luzingu na Yandi samu na nge. Nge fueti pesa Yesu kimfumu ya luzingu na nge. Kusala Yesu “Mfumu” zola tuba kupesa Yandi luzingu na nge nyonso: mpeve, moyo, mpe nzutu — nyonso yina nge kele mpe nyonso yina nge kele na yo. Kimfumu na Yandi na luzingu na nge ke kuma ya mvimba. Na ntangu nge sala yai, El Shaddai ke katula nge na mpimpa mpe ke nata nge na nsemo mpe nkembo ya Kimfumu na Yandi. Nge ke longwa na lufwa mpe ke kota na luzingu — nge ke kuma mwana na Yandi!

Kana nge zola kuzwa mpulusu na nzila ya Yesu, samba maloba yai:

Why we are far from Elohim

Every person has sinned. You have sinned and so have I. Sin is going your own way instead of Elohim’s way. Every person does this. And sin separates us from Elohim, like a wall standing between us. You cannot break down this wall yourself. You cannot be good enough. You cannot work hard enough. You cannot pay for it.

El Shaddai na zulu, mono ke ndima ti mono kele musumuki, mpe mono me kuka ve kukokisa mutindu na Nge ya lunungu. Mono me fwana kuzwa kitumbu ya seko samu na disumu na mono. Matondo samu Nge bikaka mono ve na kimvuka yai, samu mono ke ndima ti Nge tindaka Yesu Kristo, Mwana na Nge mosi kaka, yina butukaka na Maria, mwense ya bunkete, samu na kufwa samu na mono mpe kunata kitumbu na mono na Kulunsi. Mono ke ndima ti Yandi vumbukaka na kilumbu ya tatu, mpe bubu yai Yandi kele na diboko ya kibakala ya Nge bonso Mfumu na mono mpe Mpulusi na mono. Yau yina, bubu yai, mono ke bongwana ya ntima samu na luzingu na mono ya kuzinga na kimpwanza na mono mosi, ntama na Nge, mpe mono ke pesa luzingu na mono nyonso na kimfumu ya Yesu. Yesu, mono ke ndima Nge bonso Mfumu na mono mpe Mpulusi na mono. Kota na luzingu na mono na nzila ya Mpeve na Nge, mpe balula mono samu mono kuma mwana ya El Shaddai. Mono ke buya bima nyonso ya mpimpa yina mono kangamaka na yo ntama, mpe banda lelo, mono ta zinga diaka ve samu na mono mosi. Kasi, na ngolu na Nge, mono ta zinga samu na Nge, Nge yina kudipesaka samu na mono, samu mono kuzinga luzingu ya seko. Matondo, Mfumu; luzingu na mono kele bubu yai nyonso na maboko na Nge, mpe na kulanda Ndinga na Nge, mono ta mona nsoni ve ata fioti. Na zina ya Yesu, Amen.

Nge me yambama na dibuta ya El Shaddai! Mono ke pesa nge kikesa samu nge kabula nsangu yai ya mbote ya kiese na mukwikidi yankaka. Yo kele mpe ya mfunu nge kota na dibundu ya kisika na nge yina ke kwikilaka Biblia, mpe nge vukana na bantu yankaka yina lenda pesa nge kikesa na lukwikilu na nge ya mpa. Nge me banda nzietelo ya kuyituka mingi. Bika El Shaddai kukulisa nge konso kilumbu na luzabu, na ngolu, mpe na bunduku na Yandi!

What Elohim did

Elohim loves you. He did not leave you far from Him. Elohim sent His Son, Jesus Christ. Jesus was born of the virgin Mary. He never sinned. Jesus died on the cross. He took the punishment for your sin. He died in your place, because He loves you. On the third day, Elohim raised Jesus from the dead. Jesus is alive today. He is Lord. Elohim loved the world so much that He gave His only Son, so that everyone who believes in Him will not die but will have life forever. Elohim did not send His Son to condemn the world, but to save the world through Him.

Jesus is the answer

Friend, Jesus loves you very much. He cares about you. He wants you to know Him, and He wants to be part of your life every day.

What you must do

Salvation is a gift. You cannot buy it or earn it. But you must receive it. The Bible says you are saved by grace, through faith. It is not your own doing — it is Elohim's gift. It does not come from anything you have done, so no one can boast about it.

Turn away from sin

Tell Elohim you have sinned. Tell Him you are sorry. Decide today to stop going your own way.

Believe

Believe that Jesus died for your sin and that Elohim raised Him from the dead.

Receive Jesus as Lord

Ask Jesus to come into your life. When you call Jesus "Lord," you are giving Him yourself. All that you are and all that you have now belong to Him. He is your Master now, and you will follow Him. The Bible promises that if you say with your mouth that Jesus is Lord and believe in your heart that Elohim raised Him from the dead, you will be saved. It is with the heart that a person believes and is made right with Elohim, and with the mouth that a person confesses and is saved. When you do this, Elohim forgives you. He brings you out of darkness into His light. You become His child, and you will live with Him forever.

The prayer of salvation

Lord Jesus, I know that I am a sinner. Please forgive me for all my sin and make me clean. I am sorry for going my own way. Today I turn away from my sin and I turn to You. I believe You died on the cross for me. I believe Elohim raised You from the dead, and that You are alive today. Please come and live in my heart. Be the Lord and Saviour of my life. All that I am and all that I have now belong to You. Thank You for dying on the cross for me. Thank You for bringing me to Elohim My Father. You are my Lord and my Saviour. Amen.

You can be sure by faith

If you prayed this prayer and meant it, you are now a child of Elohim. You do not have to wonder. You do not have to feel it. Elohim has promised, and Elohim does not lie. The Bible says these things were written to you who believe in the Son of Elohim, so that you may know that you have life forever.

What now

Welcome to Elohim's family! Tell another believer what you have done. Find a church near you that teaches the Bible truly and go there. Meet other believers who will help you and encourage you. Read the Bible. Start with the book of John. Talk to Elohim every day — that is what prayer is. Elohim bless you. Remember that Jesus loves you very much.

Scripture references: John 3:16-17; Ephesians 2:8-9; Romans 10:9-10; 1 John 5:13.